

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





ANJA 23 — DIALUNA 2 JULI 1962 — No. 4375

E di ocho conferencia di ministronan

BRUSSEL, 2 juli — E octavo conferencia ministeriol na Brussel tocante afiliacion di Inglaterro den Comunidad Economico Europeo, a trece algun progreso, pero te ainda non no a yego na arreglonan concreto dje kestionnan importonte cu te oinda ta para hobri.

Pero e minister. ta keda lucha, pa un conferencia di algun dia na fin di juli. Lo duna suficiente acuerdo pa haci posibel pa Inglaterra cor expresa su mes definitivamente tocante e afiliacion den comunidad economico europeo, asina tantu ministro Luns como su colega italiano Colombo, a declara despues dje conferencia.

Pa e siguiente conferencia, di 24 te 26 di juli, nan lo encarga un conferencia extra di ministernan agraria tocante e problema di agricultura britanico, y wel dia 18 y 19 di juli.

Den circulonan conferencial nan a bisa, cu e progreso cu tabatin, riba e dos puntonan di mas importante (e asociacion di paisnan di mancomunidad na Africa y West India y e salida di productonan agraria di Canada, Nueva Zeelandia y Australia) ta bini dje minister aleman di exterior Schroeder, cu pa di prome biaha a asisti na e conferencia ministerial.

Schroeder, a tuma un actitud mas suave pa cu e interesnan britanico, door di esaki tambe e francesnan a bira un poco mas comprensivo.

Loke ta referi na asociacion, nan ta di acuerdo cu e paisnan di mancomunidad, cu ta bini na remarca, lo ser trata mescos, cu e asociadonan, principalmente ex-teritorionan frances na Africa. E britaniconan no a hanja si un oferta oficial riba e punto aki.

ATENTADO FRACASA NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 2 juli — Danki na e alerta di un guardia nan a laga ayera un atentado den edificio tabata core su auto cerca di su cas, cubri den sala di conferencia, cerca dje lugarnan dje miembronan di oposicion un tas cu un bom di ora cu dinamita, cu posiblemente un muher a pone.

Net na tempu nan por a haci e bom in ofensivo. Delegadonan a gradeci e guardia y a dune como recompensa un suma di 100 dollar.

RUSIA A LANSA SATELITE

MOSCU, 2 juli — Union Sovietica a lansa ayera atrobe un satelite nobo. E satelite a drenta den su orbita rond di mundi.

E satelite „Cosmos", ta equipa cu instrumentonan pa investigacion dje espacio cosmico. E ta provisto di aparatonan di radio pa midi distancianan largu, y pa midi su orbita rond di mundu.

E satelite a bira den 90,6 minuut rond di mundu, e altura di mas chiquito ta 374 y esun di mas grandi ta 360 kilometer.

A resulta for dje signalnan di radio cu nan a ricibi, cu tur e aparatonan abordo ta funciona normal.

SITUACION NA ALEMANIA OCCIDENTAL

OOST BERLIN, 2 juli — E corant di partido „Neues Deutschland", kier laga e gobiernonan municipal na Alemania Oost haci e poblacion comprende, cu algun limitacionnan (riba cuminda), ta inevitable durante algun tempu. E mal cosecha dje anja aki a causa dificultadnan serio. Comercio mester lucha pa un repartimentu igual dje carni cu nan tin den provision, y tambe di worst, webu y lechi.

Vice premier Bruno Leuschner a declara un dje dianan aki, cu na fin di mei tabatin 46.000 baca, y 1.300.000 porco menos cu anjanan anterior.

TRUPANAN MERICANO A REGRESA DI EUROPA

WASHINGTON, 2 juli — Merca lo laga regresa e anja aki 7500 militar cu ta pertenece na e servicionan administrativo, asina ministerio di Defensa a anuncia na Washington. E retiro aki ta forma un parti dje reorganisacion general riba e teritorio aki. Lo ta e prome biara cu nan ta reduci e forma dje trupanan Mericano na Europa. For di invierno di anja pasa nan a fortifica e trupanan aki cu bista riba e crisis di Berlin. Segun circulonan bon informa, e retiro lo cuminza na juli.

FALTA DI CUMINDA NA CUBA

KEY WEST, 2 juli — Na un reunion na Havana nan a anuncia, cu e autoridadnan lo actua severamente cotra e contrarevolucionarionan, cu ta protesta riba caya contra falta di cuminda. Un coordinador dje comision di defensa, Cervasio Hernandez, a bisa den un discurso cu nan a cohe na Key West riba television, cu nan lo acepta kehonan respectuoso, pero solamente berdadero revolucionarionan tin mag di reuni riba caya. „Nos no mester permiti contra-revolucionarionan di demonstra riba caya," asina el a bisa.

Cubanonan, poco tempu pasa a bai riba caya cu weya y panchi.

BISHITA DI PRINCESANAN NA SURNAM

PARAMARIBO, 2 juli — Surnam ta cla pa ricibi e princesanan Irene y Margriet. Nan a tene ensajonan general, y nan a pone un iluminacion masha bunita den cayanan, y den coranan tin en relacion cu e bishita real aki fotonan di color di Casa Oranje.

Hopi negoshinan na Paramaribo a dorna nan etalahe. Tambe e otro hendenan ta cla cu nan preparativonan.

Nan a pone banderanan nobo. E damanan cu ta pertenece na esnan cu sueltu, cu tin mag di duna e princesanan man, a cumpra bisti nobo. Den e pueblo Wageningen, mei mei di e polderman di arroz no ta asina facil pa cumpra un sombre nobo. Ayanan e comerciantenan no ta bende sombre. Asina cu tur hende ta bai stad pa cumpra un sombre bunita, cu nan lo usa na e recepcion, den e hotel „De Wereld."

Gezaghebber Beaujon a bolbe cas trobe

ORANJESTAD, 2 juli — Fol Din Viernes u.p. Gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba a regresa den su mes cas trobe na Maria Christiaanstraat. E ta masha zwak ainda i tin mester di cuido constante di un verpleegster, pero segun nos ta informa, su situacion ta mehora poco poco.

Sinembargo e no ta parce ninda bon cu lo e por bolbe ocupa su actividad di Gezaghebber pronto cu mei 1963 ora cu su tempo como Gezaghebber a termina. Considerando e hecho, cu e actual Gezaghebber Interino sr. L. S. de Cuba ya tu tumanan largu cuba ta cumpli en dobbel taren, esta: esun di Gezaghebber i alavez di deputado, muy pronto por spera un nombracion di un Gezaghebber Interino.

E noticia cu Gezaghebber Beaujon ta na cas trobe a ser ricibi cu masha alegria na Aruba.

54 ALUMNO ADMITI PA HBS

ORANJESTAD, 2 juli — Dia Viernes e resultado dje examen pa admision pa H.B.S. a queda publica. En total 80 candidato a inscribi nan, di cual a slaag siguiente 54:

Raymundo P. Barros, Jacobus Bijkerk, Jose A. Brill, Nicolaas J. Boumans, Carol K. Chang, Deenna Chemaly, Jimmy J. Continho, Rosemary de Cuba, Beatrix J. Donati, Roland E. Duncan, Marcus A. Eduardo, Coenrad Eikelenboom, Cornelie Emerencia, Peter v.d. Esschert, Frederico Fingal, Niika H. Franka, Sim E. Fuld, Jacob E. Geerman, Lidia E. Geerman, Pablo R. Gerding, Elvira C. Giel, Margaret R. van Gijn Arp E. Heinen, Percy Ho Kang You, Wouter P. Hubers, Ytsje d'Jong, Ineke Klapper, Barbara Kroonenberg, Marta Lacle, Rob Lopez Henriquez, Leoncio Maduro, Pieter van Mervennee, Cornelis van Meurs, Jansje van Meurs, Marja G. Moen, Carla Morren, Antonio Nemecek, Asang Ng, Francisco Nijbroek, William Pieternella, Shirley Reinstein, Calixto Sapnano, Johannes Scholl, Theodora Slate, Jan Teerling, Zetsia Tjon En Fa, Robert Vendel, Gerardus Veneman, Thiadild Vermeulen, Saul Waisberg, Ingrid Westerborg, Taco de Vries, Robert Wever.



Sr. Romulo Maduro di Hato, cu tabata hai su trabao diahuebs mainta a hanja den un pos jen di petroleo banda di Eagle cadaver di un baby cu a caba di nace, a mustra nos e pos hunfu cu su colega Carlito Figaroa. Sr. Maduro mes tata di tres yiu ta mustrando aqui e lugar na unda el a hanja e cadaver meimei di restanan sushi di petroleo dje pos. Tabata un terrible descubrimiento p'e di cual te ainda el a keda bao dje impresion.

Reunion di martin di Eilandsraad a dura cincuenta minuut

ORANJESTAD — E batimentu di martin di I.S. de Cuba tabata e comentario cu mas tantu a ser tendi diaserna anochi u.p. den un agenda di 20 punto di reunion di Eilandsraad arubano. E unico momentonan cu e lenguahenan a bin les tabata ora cu a cuminza cu trahamentu di un oficina di trabao y plannan pa traha na San Nicolas un lagere school tecnico y cu a cuminza cu modificacionnan di invorderingsverordening (ordenanza di cobro).

Despues di a recorda den un minuut desaparicion di ministro I. E. Yrausquin defunto, eilandsraad di Aruba a e reunion Dia Viernes anochi sin masha animacion na e agenda menos prisicosa, di cual tur proposicionnan sin masha comentario a ser acepta como notificacion of a ser aproba sin mas major.

Oficina di trabao

Ora cu e punto di Oficina di Trabao a bin' na turno, como tercer punto di agenda, sr. Max Croes (AVP) a pidi palabra den su calidad di miembro interino di traccion.



MAX CROES (AVP): „Oficina di trabao, un instrumento politico".

El a bisa cu su fraccion no tabatin ningun contrariedad di institucion di un oficina di trabao. E instituto pa intermediacion di trabao ya ta existi caba foi anja 1946 i ta un institucion util, contal cu e ser bon maneha. Wel sr. Croes tabatin contrariedad den e sistema cu e oficina di trabao ta se hiba cu concente aprobacion di B.C.

Orador ta mustra com e oficina ta trata na presenta su mes como institucion pa recluta trahadornan na beneficio di diferente empresanan cu'n mester di trahador. E sistema di reclutamiento, asina sr. Croes a bisa, ta inpermitible den nos sistema di iniciativa particular liber.

Door dje oficina aqui e contratistanan ta ser stroba di por alista trahadornan nan mes. Door di esaqui nan ta ser stroba den nan eleccion, mas ainda cu pa motibu di conviccionnan di partido, bon solicitantenan ta queda sin hanja trabao i esnan menos bon ta ser pusha dilanti.

Sr. Croes ta convenci cu e oficina ta ser usa como un instrumento politico. Segun e orador e oficina no ta duna intermediacion — loque segun orador mester ta tarea dje oficina — pero e mes ta alista trahador.

Sr. Croes a mira e asunto ta bin' as'na: cu si no stop e sistema aqui na tempo, si no termina e practicanan aqui dje oficina, muy pronto ningun empresa particular no por alista trahador mas na Aruba. Orador a insisti na B.C. pa trata na cambia e sistema di raha dje oficina aqui di tal manera, cu solamente lo por intermedia ainda.

Puro neutral

Sr. E. R. Finck no tabata mira e difcultadnan expresa pa sr. Croes. E tabata elogia institucion di e oficina i ta hanja cu el a jena un vacio visible. Contrario di loque e contratistanan lo a declara sr. Croes, sr. Finck a bisa cu tur contratistanan cu el a comber si come ta entusiasma tocante e sistema di traha dje oficina. „Awor alomenos nos ta hanja hendenan cu ta ade... pa e puestonan vacante." Sr. Finck tabata convenci ora cu el a preg... e oficina no tabata hunga pol'tica. Esaqui tabata ademas tambe e opinion dje deputado Jacobo Erasmus. „Mi ta sigura bo cu e oficina ta puro neutral", asina e deputado a bisa. „Cada hende cu quier gana un pida pam honradamente, por hanja trabao via e oficina, esta ora cu tin ora cu e ta bini na remarca". Sr. Erasmus ta nenga empenionan politica. „Esei no ta e intencion i lo e no por ta nunca tampoco." „Cu tin hende ta traha na e oficina cu ta den pol'tica, absolutamente no quier meen cu ta hunga politica n'e oficina." „Nos mester tin mas confianza den nos ambtenaarnan".

* * *

Den segundo ronde sr. Croes a bisa di a spera cu su pretencionnan lo por a ser desconoce.

Sinembargo el a queda cerca, cu ambtenaarnan dje oficina a puntra hopi solicitantenan ta na qui partido nan tabata pertenece i cu pa cambio di un djap lo nan quier a fia nan cas pa tene reunion politico. „Hopi dje sennan na otro banda dje sala a haci uso di palabra den semehante casnan". Sinembargo sr. Croes ta aprecia masha cu sr. Erasmus tabata di acuerdo cune cu e oficina mester ta neutral.

Menciona nomber

Sr. Finck a observa alafin cu no mester perde foi hista cu e patronnan ta obliga na tuma e solicitantenan den nan servicio. El a hanja un dificultad di parti di sr. Croes, cu na ocasion di su pretencionnan e no a menciona nomber. „Menta nomber i lo mi ta esun di prome cu lo bai haci un investigacion dje quebo."



E. R. FINCK (PPA): „Bo mester menta nomber"

A.T.S. na San Nicolas

Ora cu e proposicion di B.C. a bini na turno pa no extende e A.T.S. na Oranjestad, pero pidi un crediet liber pa e prome parti di un lagere school tecnico na San Nicolas, no tabatin ni un solo miembro di Raad cu a lanza un critica. Sr. Finck (P.P.A.) a elogia bestuurscollege pa e decision aqui, cu ta nifica cumplimiento di un deseo va masha tempo caba caricia pa P.P.A. Sr. C. C. Mathew, un dje lidernan principal di P.P.A. na San Nicolas, tambe a papia di „un di mi deseonan di mas ardiente".

Deputado ERASMUS (PPA): „Tene mas confianza den nos ambtenaarnan por tabor!"

„Den e tempo aqui Aruba tin mester di hombernan di ofishi", asina sr. Methew a bisa, ta p'e motibo ei un school tecnico ta un cos inevitable pa comunidad." El a felici a poblacion di San Nicolas cu e scool aqui cu mester cuminza start foi september dje anja aki mes caba. Na nomber di habitantenan dje ciudad en kestion, el a gradici B.C.

Sr. Croes (A.V.P.) a bin aclara e asunto mustrando cu esaqui tambe tabata un deseo masha dia caba caricia pa A.V.P., mientras sr. A. Werleman, miembro di traccion di U.N.A. a papia den e mes sentido „Ya ta hopi bez caba U.N.A. a treze e deseo aqui dilanti den raad". Sr. Werleman a muastra su mes tambe un gran partidario pa ensenjanza tecnica extendi i a expresa e deseo cu hopi candidatonan cu e anja aqui hanja nan examen, lo hanja na september e camina pa U.T.S.

Deputado di Ensenjanza F. Wernet no tabatin mucho cos mas di bisa di tur e palabranan di aprecio aqui i a gradici e fraccionnan pa nan ayudo i sosten.

E proposicion di B.C. pa modifica e ordenanza di cobro — mira nos edicion di Dia Viernes ultimo — a hanja masha acohida di sr Finck. „Esaqui ta nifica un facilidad grandi pa e homber chiquito cu no ta tur ora ta na alcance di por pone unbanda mensualmente su debe di belasting. Awor mi sa sigur cu facilmente tur trahador lo por paga su belasting."

Pa 9'or precies e reunion a queda clausura.

VOZ DI PRENSA TOCANTE NOMBRAMENTUNAN DI GOBERNADOR

DEN HAAG, 2 juli — Na Den Haag nan ta supene, cu nan lo nombra tantu pa Antillas como pa Surinam un gobernador di e pais mes, asina e corant „Het Vrije Volk" ta skirbi. Pa Willemstad, e comerciante Winkel ta riba nominacion y pa Paramaribo senjor A. Currie. Ambos ta actua actualmente como gobernador interino, segun e corant.

Tambe e corant ta skirbi:

„Ambos nobramentu lo tuma lugar te den cabamentu di anja, pasobra nan mester cambia ainda e reglamentu na gobernador. Esaki ta sosede por medio di ley di Reinado. Locual ta nifica cu Staten di Antillas mester expresa nan mes tocante esaki.

Tweede Kamer lo papia tocante e asuntu aki te den nan reces veraniego. Nan ta cambia e reglamento di gobernador riba peticion dje gobierno di Antillas. E asuntunan comercial, cu senjor Winkel tin na Corsow, no por uni cu e actual teksto dje reglamento.

Na Antillas lo tin na september di e anja aki un gabinete nobo. Si esaki ta wordu forma dje mesun partidonan cu e actual gobierno, nan por supone, cu senjor Winkel lo ta e prome gobernador Antillano. Pero si Da Costa Gomez hini na poder, por ta cu senjor Winkel lo no bira gobernador. Den telegramnan pa Den Haag, e lider Antillano di oposicion a laga mustra cu e ta contra nombramentu di senjor Winkel, segun e corant „Het Vrije Volk".

CRISIS DI GOBIERNO BRAZILENJO

BRASILIA, 2 juli — Manera nos ta mira, president Goulart di Brazil lo duna un persona dje Union Democratico Nacional orden pa forma un gabinete. E partido aki, tahatin un parti importante den derrota di Dantas. E nomber cu nan ta nombra mas tantu, ta esun di Virgilio Tavora, minister di Obras Publicas den e gabinete cu a baha.

E president a consulta entre otro e vice president dje Union Democratico Nacional y e president dje partido Social Democratico, Peixoto, den presencia di Tavora. Ta parce, cu e crisis lo desarolla handa di un caminda democratico, sin cu por lo pronto lo tin un encuentro serio entre hefe di estado y parlamento.

New York Times a skirbi, cu Brazil actualmente no por permiti su mes e luho di un crisis politico serio. Den un comentario riba e intento di Goulart, pa haci Dantas premier, e corant ta skirhi den un articulo, cu berdad for di mei nan ta preocupa tocante e actitud di Brazilia pa cu Rusia. Ademas e hecho, cu tin relacionnan estrecho entre Dantas y e president, a lanta e temor, cu e poder di Goulart lo bira mas grandi, cu nan a stipula na e realisacion dje actual sistema di gobernacion. Brazil tin nesecidad di un periodo di sociego interior, e situacion economico ta dicifil: e inflacion, maske esaki ta birando menos, ta eherce presion, riba e situacion pober na noeste dje pais.

CONDENACION NA BOERONEDI

BRUSSEL, 2 juli — E Griego Jean Kagedoris, cu na mei nan a condena pa morto den Roeanda Oeroendi pa motibo di asesinato riba principe Rwagasore, e premier di Oeroendi, a wordu ehecuta 24 ora prome cu independencia dje dos paisnan. Corantnan Belgo tahatin e siman aki un discusion tocante e pregunta, si ta e Griego of un otro sospecho, cu a wordu condena pa pena largu den prison.

MENSAHE MAROKI

RABAT, 2 juli — Rey di Marokko a ricibi e minister di Husticia y e minister di Informacion den e gobierno Argelino provicional, y a entrega e ministernan Argelino mensahenan pa premier Ben Chedda y e hefe di e gobierno ehecutivo na Argel, cu ta Fares.

Despues e dos ministernan a bai pa Tunis y Argel.

Aterizajenan INDONES na NIEUW-GUINEA

HOLLANDIA, 2 juli — Cerca di Kaimana na Sur Nieuw Guinea, tabatin ayera atrohe aterizahenan indones. Nan por a conclui for di un comunicado cu nan a saca na Hollandia, cu ta di prome biaha, cu paracaidistanan a baha di dia cla. Nan no a anuncia cuantu homber a baha na e aterizahe nobo aki.

Den e comunicado oficial nan a bisa tambe cu anuncionan dje comandante di guarnicion di Kaimana y e poblacion, a lanta e sospecha, cu diahuebs atardi, avionnan dje typo Hercules, a benta paracaidistanan na Norte di Kaimana. Un patrulla di forzanan di guerra a anuncia, cu nan a hanja hopi huella na Noord di Kaimana, asina cu nan ta supone cu atrobe tabatin aterizahenan di paracaidistanan Indonesios. Nan a tuma medidanan pa neutralisa e paracaidistanan aki. Nan a hanja e seguridad acerca e aterizahenan nobo, pasobra e huellanan cu nan a hanja, no por a wordu haci door di algun dje paracaidistanan cu a keda dje prome grupo. Na Hollandia nan no por a ohtene datonan dje actuacion dje defensa aereo contra avionnan Indones, cu cual nan a ehecuta e accion nobo. Cincu dia pasa a baha na Merauke mas di cien paracaidista. Na Kaimana, cu ta keda na 300 km na sureste di Fak Fak, tabatin na april e prome aterizahenan.

E tereno rond di Kaimana ta instransitable. Ta un comarca pantanoso cu hopi serru.

Na e prome aterizahenan nan a evacua mas di cien habitante Europeo dje territorio.

Dakota perdi

E registracionnan pa e avion Dakota, cu nan a perde dje forza aereo real, cu ocho persona ahordo, no a duna ningun resultado. Den un comunicado oficial nan a anuncia, cu e avion cu nan a perde, a wordu mira pa di delaster biaha riba e Wisselmeren. E tabata bula den direccion Noreste di un teritorio montanjoso. Durante e vuelo aki e Dakota mester a pasa den masha mal tempu. Nan a ricibi noticianan for di emisoranan Indonesios na Makasar, cu e avion a baha na Makasar. Pero nan ta tene cuenta cu e avion por a cai. Nan no ta exclui, cu e paracaidista Indones cu nan a cohe presu na Merauke, y cu tabata wordu transporta den e avion aki pa Biak pa interogacion, a hunga un papel importante den disaparicion dje Dakota. Abordo tabatin un guardia arma, pa vigila e paracaidista aki.

E avion tabatin na su salida for di Merauke, combustible pa seis ora abordo.

Soekorno tocante Nieuw Guineo

Na honor dje „Dia di Polis", president Soekarno di Indonesia a bisa den un discurso na un reunion massal, cu Indonesia, den e tempu mas cortico, lo dicidi di prosegui e deliberacionnan cu Hulanda tocante Nieuw Guinea occidental.

Indonesia mester dicidi den un tempu cortico si e kier reanuda e deliberacionnan cu Hulanda, asina Soekarno a bisa. El a bisa, cu nan mester sigui cu e ehecucion di orden, te ora cu territorio aki, bira di Indonesia.

Mensahe di Oe Thont pa Soekarno

Radio Djakarta a anuncia diasabra cu minister Indones di Exterior, dr. Soebandrio a declara cu e recien mensahe dje secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, pa president Soekarno lo wordu estudia cuidadosamente.

Oe Thant, manera ta conoci caba, a bisa den su mensahe cu e gobierno Hulandes a segura un biaha mas cu nan ta acepta e plan Bunker, riba e condicion, cu nan lo a hanja suficiente garantia, pa e derechonan y interes dje Papoeanan. Oe Thant, a insisti cerca Soekarno pa nombra mas liber posibel un comision pa deliberacionnan cu Hulanda. Despues un deliberacion di mei ora den palacio presidencial, na Djakarta minister Soebandrio a bisa periodistanan: „E president ta di opinion cu e contenido dje mensahe ta trata mas tantu, di loke Indonesia ta pone como cindicion pa cuminza deliberacionnan.

E otentado riba president Soekarno

Polis na Djakarta a anuncia, cu tur persona cu tabatin cu haber den e atentado riba president Soekarno dia 14 di mei ta bao di arestacion. E dia ci un homber a tira riba Soekarno durante un ceremonia den jardin di palacio presidencial na Djakarta. El a hera, pero cincu persona cu tabata para cerca Soekarno, a hanja herida. Den e declaracion di polis nan ta bisa, cu nan a cohe e armanan y documentonan dje personanan deteni.

SISTEMA NOBO DI RADAR

Ayera nan a mustra na autoridadnan civil y militar na Paris, un sistema nobo di radar frances, cu nan a traha especial pa busca raketnan.

SUSPENSION DI HUELGA DI MINA NA ALEMANIA

BOCHUM, 2 juli — Mineronan y personal di oficina dje minanan di carbon na Alemania West a dicidi na un votamentu di acepta e ocho porciento di aumento cu e sindicatonan y contratistanan a yega algun dia pasa di acuerdo. E huelga propuesto di mas di 400.000 homber den e teritorio di Ruhr cerca di Aken a keda suspende. E exigencia tabata 10 porciento.

MERCA Y MEXICO

MEXICO, 2 juli — Despues di un deliberacion di tres ora entre president Kennedy y president Lopez Mateos di Mexico nan a saca ayera nochi un comunicado, den cual nan ta bisa, cu a yega tempu pa „un temporada di comprension y amistad entre Merca y Mexico". Nan por a saca for dje comunicado, cu te ainda tin diferencianan di punto di bista loke ta referi e kestion cubano. Nan no a menciona Cuba, pero nan a introduci un paragrafo largu, tocante e principio di no intervencion posiblemente cu bista riba e pregunta con nan mester trata gobierno di Castro. Mexico ta un dje cincu estadonan di Latino America, cu a reconoce e gobierno di Castro.

NAN A TENE GRAN EHERCICIO DI NATO JAMA „FAIRWIND VII". Un fregata di marina Danes, un grumman tracker di marina neerlandes y un shackleton di marina ingles (dje ultimo aqui tin solamente un aia visible), nos ta mira ta jaag un submarino.

CISCO KID

1. „Seguramente e coche lo recogemi. . . ." „Oh tiro ta sona!" 2. „Tin mas bandido!"

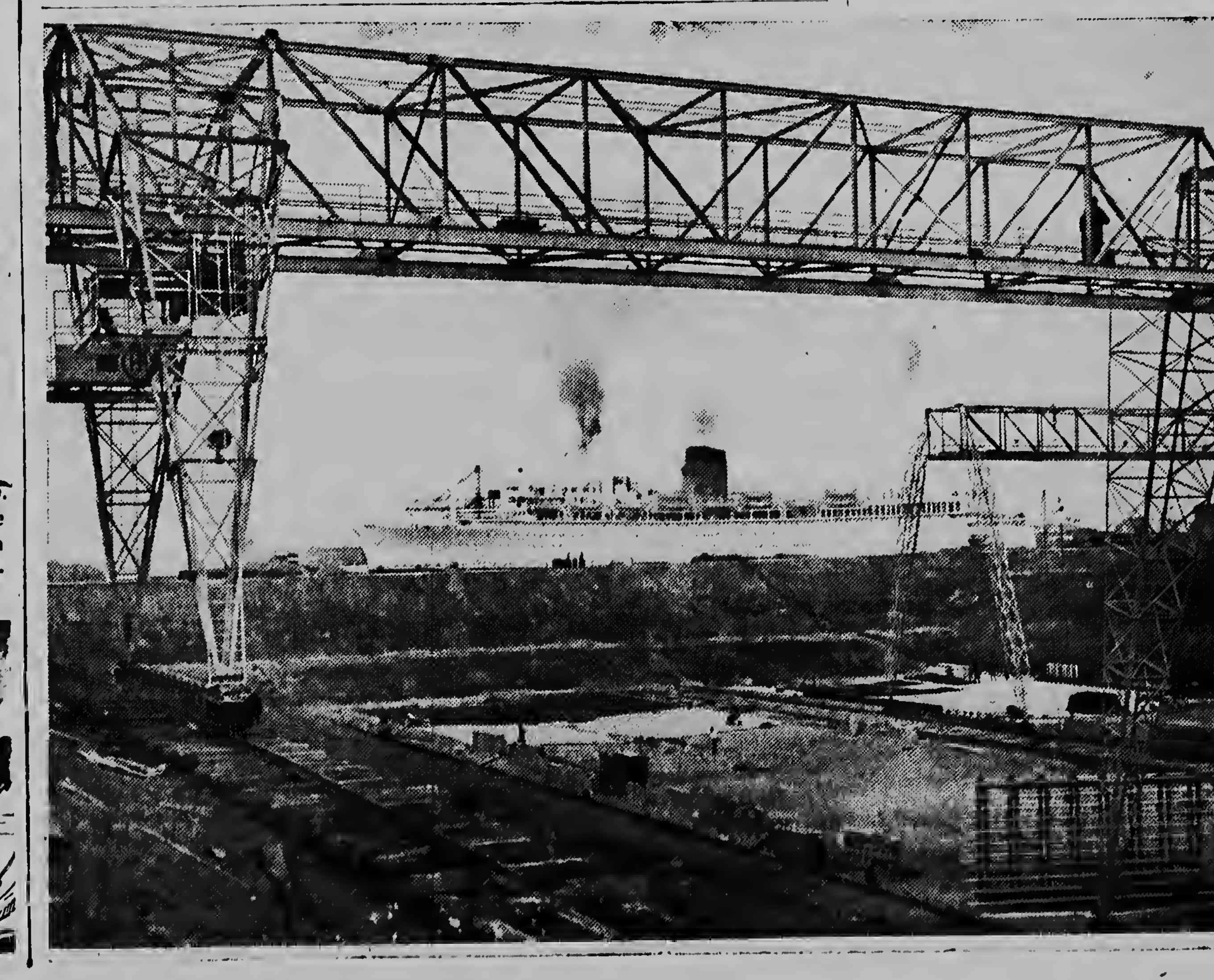
EL COCHE SEGURAMENTE ME RECOGERA... ¡OH! ¡SUENAN DISPAROS!

¡IPIII! ¡YAAAH! ¡JOPIIIIII! ¡SON MAS BANDIDOS!

Derechos Reservados.

AVENTURA DI OLLE

Nunca gatt no a tuma al o stranjo as'na Bao di awa ta tin un candela grandi. Olle ta corre bai banda di e candela. Pero e profesor no kier kere e di cu en ta un cos di kens. „Esey no por ta Olle". „Si, profesor Kulibul ta e.so." „Esey ta no candela ta esnanan cu di for di e tunnel di awa. Pero e profesor ta cum'usa tembla caba ora cu e pensa cu e tin cu bai bek door di e awa friensy.



PRUEBA NUCLEAR MERICANO

/ASHINGTON, 2 juli — Merca a a atrobe un prueba nuclear cerca isla Christmas den pacifico. E forza explosion ta di un clase abou di Meon, y ta igual na un millon ton TNT.

egun e comision pa energia atomica ministerio di defensa a laga e bom for di un avion. Tabata e di 24 eba dje serie corriente cu Merca a ncia.

PERSONAL DI MINISTER ARGENTINO A SERELE

BUENOS AIRES, 2 juli — Alvaro Alsogaray, minister Economico di Argentina a wordu cohe preso door di su mes ambtenaarnan. Nan tabata rabia, pasombra for di mei nan no a haña nan sueldo. Durante e incidente nan a serra ministerio y nan a desconecta liftnan den e edificio. E ambtenaarnan a sigui traha, despues cu polis militar, cu a bin auxilia e minister a amenazanan cu arestacion.

Dia 21 u.p. a tuma lugar e sorteo dje GRANDIOSO CONCURSO CIGARIA ANTILLANA, ESPECIAL PA ARUBA. E prome premio a cai 'riba nr. 20334 y a worde cambia na MAI STORE na Oranjestad.
Ariba e portret aki nos ta mira momento cu sr. Jacinto Danies di Tauki Leendert nr. 11 ta ricibi fls. 250.— for di man di sr. Jendi Croes, agente di e cigaria cu dia pa dia ta conquista henter Antillas. Sigui huma ANTILLANA bo ta spaar y gana placa, ademas e ta DI MEHOR!

Bo amigo : J. H. (Jendi) CROES -- AURORA BAR -- STA. CRUZ TEL. 1041.

NAN A EXPULSA ROBERT SOBLEN

WASHINGTON, 2 juli — Dr. Robert Soblen, cu nan a condena na Merca pa pena perpetua den prison, y cu siman pasa a hui pa Israel, no tin mag di keda den e pais aki.

Na Tel Aviv nan a segura oficialmente, cu e psychiater, di 62 anja, y cu tabata durante 20 anja den servicio secreto di Rusia di informacionnan for di Merca, a sali cu avion for di Tel Aviv, via Athena y Londen, pa New York. Nan a descubri Soblen, ora cu su ruman a worde sospecha di spionahe. Segun Robert Soblen su ruman homber ta sufri di trastorno mental. Nan a condene pa pena perpetua, pero e tabata spera un pronunciacion di un apelacion cu el a haci na e Corte Supremo Mericano, y nan a lagele den libertad contra pago di un suma di garantia. Despues cu nan a rechaza e apelacion aki, y Soblen mester a anuncia su mes pa paga su straf, a resulta cu el a hui pa e estado Hudio Israël, e mes ta un Hudio, caminda e kier a salba su mes di su straf door dje derecho, cu cada Hudio por establece su mes na Israel. Pero e ley Israeli ta exclui criminalnan dje preferencia aki. Nan a laga dr. Soblen den libertad pasobra e ta sufri na un enfermedad grave y segun dokternan e por biba solamente un anja mas.

E minister Israeli laterino, Shapiro, a duna orden pa saca Soblen for dje pais. Un delaster intento di su abogado pa libre dje orden aki a fracasa. Nan a pone Soblen den secreto den e avion pa New York.

Intento di suicidio

Dr. Robert Soblen na caminda den un avion pa Merca, a trata na e trajecto Atena Londres di comete suicidio. El a hinca su mes cu un cuchu di come den su barica y a corta e ader di su pols.

Soblen su situacion ta serio. Prome nan a anuncia, cu e abogado di Soblen, Ankoryon, a bisa na un conferencia di prensa, cu e ta masha conmove dje manera riba cual nan a saca su cliente for di Israel. Nan no a dune mes oportunidad di scoge e pais na unda e kier bai. Ademas nan a pone su abogado na altura di su salida, ora cu e tabata abordo caba dje avion pa Atena, caminda nan lo entregele pa e servicio mericano secreto.

MOVIMENTO DI SINDICATO BRITANICO Y C.E.E.

LONDEN, 2 juli — E Union General Britanico di sindicatonan, cu ta conta 8 miljon miembro, a propone den un memorandum, qu e paisnan dje Comunidad Economico Europeo ta inclui den e tratado di Roma un stipulacion di e comunidad Europeo, caminda nan ta acepta den principio e oportunidad completo pa trabao.

E memorandum aki, cu tin un apoyo dje conseho general dje Union, a wordu manda pa e mediador Britanico pa afiliacion di Inglaterra den Comunidad Economico Europeo. E Union ta critica den e memorandum e plannan dje Comunidad Economico Europeo.

POLITICA ECONOMICA HAPONES

TOKIO, 2 juli — Un vocero dje gabinete Hapones a anuncia, cu e director dje oficina economico di plan, Fudijjama, a entrega su retiro. Fudijama tabata minister di Exterior. Fudijjama a desaproba hopi biaha den publico e politica economico dje gobierno Hapones.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoomvogel" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 2 di juli
DE VEER: 8.30'or „Splandor in the grass" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Gran hotel" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Conspiracy of hearts" A.L.
AURORA: 8.00'or „Esposa o amante" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Susan Slade" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazillë 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 2 di juli

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Potlelones
9.30 Musica varia
10.00 Stuiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 2 di juli

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 2 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di-
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

INCIDENTE NA FRONTERA DI ALEMANIA

HANNOVER, 2 juli — Guardianan di Alemania Oost a tira aycra nochi riba un homber di douane di Alemania West. E douane a hanja herida. E incidente a tuma lugar cerca dje frontera di zona cerca di Hannover.

ATENTADONAN DI KNEEDBOM NA BARCELONA

BARCELONA, 2 juli — Na Barcelona, a explota awe mainta dos kneedbom, cu a causa hopi danjo material. Nan a pone un dje bomnan den un cas pa estudiantenan dje organisacion Opus Dei. E otro tabata den un instituto social di estado.

Dos siman pasa nan a comete 4 dje sorto di atentadonan na Madrid.

— No. 37 —

I tur confus Harold a bisa e pastoor:

„M'a skirbi e hendenan ei pami bisa nan cu mi a termina mi examen final cu bon exito. Mi no a responde ni siquera un contesta. Aparentemente nan no ta tuma e molester mes di manda mi un palabra di felicitacion."
„Wel, awor lo nos bam tende e palabra ei personalmente."

Harold tabata sinti manera biramentu di cabez. Lo e hanja della mira. Sinembargo ainda e tabata vacila.

„Ta segun bo.... necesario cu mi tambe bai aya?...."

„Strictamente necesario, Harold."

I e palabranan aqui a ser expresa cu un acento cu Harold mes a spanta un rato pa e seriedad cu cual el a ser expresa.

* * *

„N' ta berdad seniorita? Hamas io bo por a senja cu lo nos por a bira b'einja di otro". Hallbach a bisa.

„No, sigur cu no", e mucha mure a responde i a haci su posible pa e queda serio.

Ya ta masha hopi bez caba cu Hallbach a bisa Hella e mes palabranan aqui i cada bez tabata como si fuera ta di nobo e tabata confirma e hecho aqui. E repeticion aki tabata pasobra e tabata masha contentu di por a biba asina cerca di Hella, pero ta manera cu e mucha muhe aqui no tabata comprende bon ainda ta quico e quier a mean. Anto atrobe el a ripiti:

„Mi ta considera como un gran bendicion cu mi tata a decidi di gasta su placa cumprando e haciendo Marienhof aqui. Mi ta hanja esei un idea masha feliz di dje." esei tambe tabata e idea paquico el a larga mi bai studia economia nacional. I figura bo, Srta. Hella, nunca e no a bisa mi di su plan...."

„Indudablemente bo tata lo quier a sorprende bo."

„Si i el a logra esei tambe masha bon. Bo sabi qui dia mi a bin tende e idea ei pa di prome bez?"

„Mi ta scucha."

„Dia cu mi a logra mi diploma. Mi diploma den c'encia di agricultura. Mi mester conta bo com esei a tuma luga."

E quier a bai cu Hella na un dje glorietanan mas scur den profundidad dje sombranan dje arbolnan di hardin. Hella tabata quitando beshi na e momentu ei. Sinembargo el a nenga di bai cu Hallbach na e glorieta.

„No. Mi n' tin tempo en realidad awor di bai sinta aya, pasobra Theresa tin meste dje beshinan aqui."

„Mi ta roga bo. Dispone aunque ta un paar di seconde pa mi. Ta cos di un rato asina i ta un paar di palabra sol...."

Pero Hallbach no quier a perde e bunita ocasion aqui di por tabata solitario un momento cu Hella. E sa tambe masha bon ta paquico e baronesa a larga Hella bai piki beshi aqui i charlando e mama a suplika Hallbach di bai yuda Hella piki e tambe. Ta mas cu claro cu e quier a trara e chens pa Hallbach hanje solitario cu Hella i pa e por a deshoga su mes den aire libre i belleza di naturaleza.

Di antemano caba Agnes tabata na altura di e deseo di Hallbach su tata pa cu su yiu homber. E tabata desea fervientemente di mira e dosnan aqui casa cu otro. I e chens bunita aqui Agnes no quier a larga pasa.

I di su banda Hallbach tabata gusta Hella mas tanto cu tempo cu e tabata un mucha muhe di 17 anja. Awor el a bira mas muhe i mas formal, mas serio i mas tentativa, pa no bisa mas bunita, pasobra como Hella no tabata bai ningun camina belleza di naturaleza a dune figura di un reina.

Awor na su edad di 23 anja cada hoben lo tabata desea di por a conquista Hella su curazon. Pero e tabata munstra serio i ta manera su curazon tabata cerra pa tur suplica di amor.

Den cunucu bao di sombranan di palonan di fruta i cu e aire saludable di cunucu, Hella a para bira manera un rosa den su floracion i den su curazon ainda e tabata spera esun cu su curazon tabata anhela i cu ainda no quier a presenta.

Hallbach mes tabatin awor 29 anja i tur loque tabata homber den dje tabata anhela na e mucha muhe. E quier a pone un fin na e situacion di duda aqui i quier a sa ta na quico e mester a atene su mes. Si Hella no quier a drenta cunc. enfin.... na un amor perdi lo e no muri. Tabatin mucha muhe suficiente ainda riba mundo cu immediatamente lo quier a bira maestra di Marienhof. Ni lo no tabata facil pa ranca amor foi Hallbach su curazon, pero al fin al cabo toch e tabata un homber tambe.

Decisivo el a cohe man di Hella tene duru.

„Hella larga nos stop un ratu cu e pikimentu di beshi aqui. Mi ta tuma tur responsabilidad riba mi. Si bo mama tende cu t'ami a stroba bo den bo trabao, anto lo e no rabia cu mi. Di esei mi ta sigur...."

Atrobe e quier a trata na lastra Hella bai cune, pero e mucha muhe a tranca masha duru i hariendo el a bise:

„No, no den e glorieta. Pero toch cu ta paseo bo quier haci, anto larga nos bai den e cerrunan ei. Ta masha frescu bao di e palonan aya."

I sin spera riba contesta ya Hella a corre bai. Hariendo Hallbach a ranca careda su tras i e mester a haci masha esfuerzo pa e por a cohe Hella na camina den careda. E por a alcanze te ora cu nan a yega e camina grandi cu nan mester a cruza i net na e momento cu el a alcanza Hella un auto a corre pasa.

Na tempo Hallbach a bula un banda, sino auto lo a mat'e. Ei a bula di banda, halando Hella huntu cune.

1. „Kiko e chimpasecnan!!" „Nan ta bisa cu e mehor parti di valor ta segur'dad." „Ta parce cu nan a mata dos hende caba." 4. „Mehor un veterinario bini cu un scopet y dos jaula di dierentuin."

WHAT TH-?? CHIMPS!!!
THEY SAY THE BETTER PART OF VALOR IS DISCRETION.
LOOKS LIKE THEY'VE ALREADY KILLED TWO MEN.
BETTER BRING A VET WITH A TRANQUILIZER GUN AND A COUPLE OF CAGES FROM THE ZOO.
2-WAY WRIST RADIO
CHESTER GOULD
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune

1. „Esaki lo bira un gran acto si e lo wordu presenta; e tin tur cos cu ta interesante." 2. „Cuidao cy bao!" 3. „Bo no ta mira Stella? Mi a cai for di ciello." „Si taba a berdad anto nan lo a corre cu bo caba. No molestiami."

ÉSTE SERÍA UN GRAN ACTO SI SE PRESENTARA; TIENE PRÁCTICAMENTE DE TODO LO QUE ES INTERESANTE.
¡CUIDADO ALLÁ ABAJO!
¿NO VAS A MIRAR, STELLA? HE CAÍDO DEL CIELO.
SI FUERA CIERTO, TE HABRÍAN EXPULSADO... NO ME MOLESTES.
Derechos Reservados.

Diasabra tramerdia pa ?'or minister president F. Jonckheer a entrega e vergunning na e norteamericano dr Paul E. Freed, pa traha un emisora pa Trans World Radio. E concesion ta valido pa 25 anja. E temporada largu aqui a ser suma pa motibo particular inversion grandi. E prome designo lo costa mas o menos un millon. Entretanto kanaal 2 dje net di television ta reserva pa Trans World Radio, pasobra den futuro e radiostacion aqui ta dispuesto na bai percura tambe pa programa local di television. Riba e portret aqui nos ta mira di r.p.dr. deputado S. G. M. Ruzendal, dr. Paul Freed y minister C. D. Kroon, durante un splicacion dje plannan pa prensa.

Nan a degrada oficialnan Argelino

TUNISIA, 2 juli — E gobierno argelino provicional a degrada e hefe di staf dje ehercito argelino di liberacion, coronel Boe Madian di 37 anja, y tambe dos otro oficial di staf, asina nan a anuncia ayera nochi for di Tunisia. Boe Madian, ta un bijnaam, su nomber mes no ta conoci.

Den un communicado dje ehercito di liberacion nan a bisa cu nan kier usa ehercito pa nan encargonan malu y envano, y nan a prohibi tur oficial y solda na e frontera argelino pa ehecuta urden di ex-oficialnan.

Ben Bella a disparce, segun nan ta supone pa Tripolis o Libia. Segun un rumor, Ben Bella a drenta avion diarazon masha pura ta salba un arrestacion. Varios di su colaborantenan na Argelia ta detene. Ayera nochi e comisariado politico dje staf general di ehercito argelino a saca un declaracion, den cual nan ta yama medidanan contra gobierno provicional ilegal.

E representante dje gobierno argelino provisional na Cairo a desmenti e existencia di diferencianan di opinion entre lidernan argelino. Di banda autorisa na Tunis nan a anuncia, cu Ben Bella a hui pa nan no arrestele. Pero esaki segun e representante ta noticia falso. Segun un vocero dje cuartel general di ehercito na Tunis, cu no kier a bisa na unda coronel Boe Madian ta keda, esaki te ainda ta ejerce poder completo riba su stad.

Demonstracion di reconciliacion

Na Oran principalmente mahometanonan a tene un „demostracion di reconciliacion", dilanti dje stadhuis. Ehercito frances, a worde consigna ajera den casernanan. Solamente e militarnan na Argelia cu un edad pa vota tabatin mag di sali for dje casernanan. Inmediatammente despues dje anuncio di resultado dje referendum ehercito frances lo kita e baricadanan na e frontera cu Tunesia y Marokko.

Refugiado argelino

E frontera entre Tunisia y Argelia a worde cerra ayera nochi y e ta keda cerra te diarazon awor, asina cu e refugiadonan argelino for di Tunisia pa nan pais ta paralisa pa algun dia. Te ainda, segun calculo a regresa dje 120.000 refugiadonan 85.000 a regresa pa Argelia. Segun nan a tende, nan a cerra e frontera cu bista riba e kitamentu dje barricadanan di frontera, cu e francesnan a construi.

Referendum na Argelia

Ajera mainta e habitantenan di Argelia a bai vota pa responde si nan kier nan pais bira independiente si of no.

Nan ta spera, cu e mayoria mas grandi lo responde cu si. Ta reina na Argel e sosiego di mas completa. Miembronan argelino di polis local a vigila e ciudad na unda tabatin caba un fila largu di homber y muhernan cu cara tapa, ta warda pa vota. Den barrionan europeo tabata otro. Ayanan no tabatin personanan cu ta para impaciente pa vota. Algun local tabata bashi mes den oranan tempran. Mas den dia nan tabatin mas interes.

Ayera nochi nan a dorna Kashbah masha bonita cu luz. E cayanan tabata masha bonita y tabata parce un feria grandi. Restaurantnan a keda habri henter anochi. Tambe nan a cende vuurwerk na Kashbah. Na Argel nan a registra mas di 400.000 votador, di cual 153.000 ta europeo.

E localnan di vota den barrionan europeo tabata desola. Y tambe e cayanan ta bashi. Den e parti argelino di Oran, nan tabata haci fiesta.

BARRICADA DI PRIKKELDRAAD NA FRONTERA BERLINES

BERLIN, 2 juli — Como 60 solda di Alemania Oost a yega na Berlin, pa cuminza pone banda dje frontera entre e sector Mericano y teritorio di Alemania Oost, un barricada di prikkeldraad na mas o menos 30 cm for di suela.

PRINCESA CARGIA NO TA INCLUI DEN PELICULA

MONTE CARLO, 2 juli — Palacio Real na Monte Carlo a desmenti ayera oficialmente e rumornan cu princesa Gracia di Monaco lo hunga e hoofdrol den un pelicula dje compania italiano mericano. Princesa Gracia, e artista di cine Grace Kelly, a retira su mes for dje pelicula produci door di Alfred Hitchcock.

ESTUDIANTENAN PORTUGUES RETIRA

LISBOA, 2 juli — E ministerio portugues di ensenjanza, a kita e 21 estudiantenan, cu dia nuebe di mei a tene den cantina dje edificio universitario un accion di huelga entre estudiantenan, pa un anja y mei, asina circulonan universitario den e capital portugues a anuncia. Den e tempu ei mas di 86 solda a tuma parti di huelga di hamber. Despues di un dia polis a pone un fin na e accion, door di saca tur hende for dje edificio universitario.

Nan a pone actualmente contra di e 21 estudiantenan un medida disciplinario.

E SITUACION NA CUBA

HAVANA, 2 juli — E inflacion di dr. Guevara, e experto economico prominente na Cuba, cu 16 luna pasa tabata describi como un „concepcion kapitalista" actualmente a bira na cuba un realidad duru.

E capacidad adquisitiva di campesinonan y obreronan for dje revolucion a aumenta mas pasobra akinan no tin oferta grandi di productonan. E resultado ta, cu den verano nan mester rantsoena e bendementu di comestibles.

Productonan di Cuba, manera apelsina, grapefruit y rom, a disparce for dje tiendanan, pasobra awor e campesinonan cu tabata pober por cumpra e tendanan aki. Segun algun persona e export den comercio di cambio (ruilhandel) cu e paisnan comunista ta un dje causanan dje faltanan di cuminda. Nan no por usa e placanan cu ta di mas, pa motibo di stipulacionnan constitucional.

Nan a serra e atraccionnan di roerista, manera casino y tampoco bo por cumpra mas auto of aparato di television. E prijs di productonan di segunda mano ta masha altu, principalmente despues dje rumornan cu nan ta spera un cambio monetario, cu la igual na esun di agosto pasa.

KASAVOEBOE TOCANTE KATANGA

LEOPOLDSTAD, 2 juli — President Joseph Kasavoeboe dje gobierno central Congoles a bisa den un discurso en honor dje di segundo aniversario dje independencia Congoles, cu e lo busca camindanan nobo, pa caba cu e separacion di Katanga, awor cu e deliberacionnan entre premier Adoela y president Tsjombe a fracasa.

„Nos ta spera, cu paz lo bolbe reina na Katanga. Awor cu nos ta para dilanti dje desarollonan nobo aki, gobierno lo tuma e medidanan necesario. E president a haci uso di un bastion mientras e tabata mira e parada di algun miles di solda. Segun portavoznan Congoles e tin trombosis den su pia.

HECHONAN ANTI HUDIO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 2 juli — E universidad na Buenos Aires tabata sera diasabra, como protesta di estudiantenan y direccion dje universidad, contra e hechonan anti Hudio na Argentina. Diabierne mas di cincu mil Hudio na Argentina a huelga durante un ora, como protesta contra e hechonan aki. Tambe sindicatonan y organisacionnan cultural a protesta.

NAN A BOLBE OPERA CHURCHILL

LONDEN, 2 juli — Seis ora despues di su jegada for di Nice, nan a bolbe opera sir Winston Churchill den un hospital na Londen. E operacion a dura casi tres ora. Y tabata haci door di tres specialista Ingles. Pafor dje hospital tabatin hopi hende para pa tende con a sigui cu sir Winston Churchill.

TYPOGRAFONAN TA HUELGA

ROMA, 2 juli — E typografonan na Oran, a huelga pa di cuater biaha den tempu di diez dia. E huelga lo dura 24 ora. Na Turin typografonan tambe ta huelga.

FALTA DI LUGAR NA KIGALI

KIGALI, 2 juli — Na Roeanda cu awor a bira independiente, autoridad dje teritorio aki tin dificultadnan, cu hacimentu dje capital un lugar bon pa e puesto nobo. Actualmente gobierno tin su sesion den un deposito. Potencianan di exterior, cu tin un representacion na Kigali mester busca un lugar pa nan keda. E mision Belgo a pone su cuartel general den un tienda. E Mericanonan a hanja lugar den un carniceria.

FRANCIA A ENTREGA PARTI DI BASE DI BIZERTA

TUNIS, 2 juli — Francia a entrega oficialmente e parti sur dje base di flota „Bizerta" na Tunisia. E parti aki ta contene un waf grandi, un hospital y otro edificionan mas.

ALEMANIA OCCIDENTAL Y IRAK

BONN, 2 juli — Gobierno di Alemania West a yega na e conclusion, cu e desicion di Irak pa serra relacionnan consulario cu Alemania Oost, no ta nifica un reconocimentu oficial dje gobierno dje pais, asina un portavoz a anuncia. Manera ta conoci e politica dje gobierno federal ta, pa kibra relacionnan diplomatico cu paisnan, cu ta reconoce e gobierno di Alemania Oost.

ATENTADO NA PARIS

PARIS, 2 juli — Na Champigny, na e rio Marne, un ciudad Oost di Paris, desconocidonan, a comete for di un auto un atentado riba Roger Maugeret, un miembro prominente dje Union Nacional, pa ayudo na general De Gaulle. Maugeret di 37 anja, cu tabata core su uto cerca di su cas, a muri inmediatamente. E asesinonan tambe a tira riba cas di Maugeret, pero nan no a herida ni esposa, ni jiunan di Maugeret.

CHURCHILL A RESTABLECE

LONDEN, 2 juli — Ajera mainta nan a saca un comunicado tocante Sir Winston Churchill cu nan a tuma cu un fractura di heup den un hospital na Londen. El a drumi bon anochi y ta sinti su mes hopi mihor, su situacion ta satisfactorio.

PRINCESA GRACIA TA BAI FILMA

Principe Rainier di Monaco a cumpra un villa masha luhoso, pafor di Roma. E cas ta costa mas di 500 millon lira, asina e corant di Roma „Telesera", a anuncia. Nan a bisa tambe cu ta probable cu princesa Gracia lo bai filma un pelicula na Roma.

MILITAR FRANCES A SUFRI ACCIDENTE

Na un botsmentu entre un camion frances militar y un caterpillar, ayera cerca di Eschenbach den Palts di Alemania West dos miembro dje forza aerea frances a muri. Tres ta seriamente herida.

ELECCIONNAN NA PERU

LIMA, 2 juli — Na Lima nan a anuncia oficialmente, cu Haya de la Torre ta ocupa definitivamente e prome lugar entre candidatonan pa presidencia. El a obtene 558.237 voto riba su nomber contra Terry 543.828 y general Odria cu 481.434.

Pa di prome biaha den historia di Peru e congreso mester nombra e president, pasobra e porcentahe dje cantidad total di votonan pa De la Torre ta 32,97, mientras pa un eleccion directo nan ta exigui 33,34 porciento.

EXPLOSION VULCANICO NA HAPON

TOKIO, 2 juli — Segun polis di Tokio nan a perde cincu persona despues di dos explosion dje serru Takatsji riba e isla Hapones Hokkaido. Na e explosion shete persona a keda seriamente herida y cuatro ta leve herida. Nan ta evacua personanan for di pueblonan den becindario dje serru.

PRUEBA CU RAKET SKYBOLT A FRACASA

CABO CANAVERAL, 2 juli — Un di dos prueba cu raket Skybolt cu nan a lansa den aire, cu nan mester a usa pa avionnan Britanico y Mericano di bombardeo a fracasa. E motor den e prome parti dje dos pisonan di cual e raket ta consisti no kier a start.

Nan a lansa e raket, cu por tin abordo un carga nuclear, cu un avion B-52 di bombardeo, pero despues cu e motor a ninga e Skybolt a cai den Pacifico.

ATROBE PARTIDONAN POLITICO NA PAKISTAN

RAWALPINDI, 2 juli Den e reunion Pakistano nacional nan a entrega un proposicion di gobierno, cu ta haci posibel, cu na Pakistan, partidonan politico por bolbe actua, pero si nan no ta forma un peliger pa seguridad di estado, of ta wordu apoya door di un potencia stranjero of partido. Corte supremo mester duna su aprobacion. For di 1958 nan a prohibi na Pakistan tur partido politico.

Nan ta spera, cu parlamento, cu dia 7 di juli ta bai reces, lo trata e proposicion aki prome cu e fecha menciona.

ARIES
21 Maart — 20 April

Haci tur bo best, pasobra bo por hanja sosten i apoyo di otronan. Tur loque bo haci awe ta baó di bon signo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E dia di awe bo haci bo cosecha hopi exito, basta cu bo munstra bo energia i no larga ningun hende ganja bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Larga tur cos sigui manera e ta bai; tur cos lo hini ela, pasobra bo ta mira e cosnan mucho mas sombrio cu nan ta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Influencianan dje dia di awe ta yuda bo mehora relacionnan tanto den bida priva como objectivo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Loque antes b'a haci bon, awor lo tira su productonan. No tene miedu di papia cu otronan ora cu bo tin mester di algu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Cuminza tempran, pasobra awe hopi cos lo bo por haci. Percura pa bo no queda fayo na energia.

LIBRA
23 September — 22 October

Ta masha inhuicioso na confia bo secretonan na hendenan cu bo no conoce. Waak i sondea nan personalidad.

SCORPIO
23 October — 22 November

Hendenan cu ta malo of cu ta den necesidad tin mester di bo ayudo. Haci algu pa nan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tira un bista vigilante riba placa contant i propiedadnan valeroso, pasobra perdida tabata menaza pa via di perdida.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo tin sublime aspectonan riba cada terreno cu ta mas o menos di calidad objectivo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Percura pa bo recibonan no subi otro. No fia mucho placa i percura di no haci gastu cu bo no por paga.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No fia placa na otro ni tampoco di otro, basta cu bo por evita esei. Pone tino riba bo financia.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos por ta orgulloso di nos historia. Nos tin un procesion planea pa escenifica e fundacion di Devon...." 2. „Pero e descendientenan di nof fundadornan Pelion y Dundee no por a participa.." 3. „Papa!" „Keda ketu Julie ta ta papia!"

PEPITA

1. „Mi kier pa bo conta e totaalnan aki, Lorenzo...." „Ta duel mi jefe pero mi no por usa e maquina di conta." 2. „Mi a kibra mi pols di man robez mientras mi tabata frega e vloer di cushina." 3. „Bo por hala e palanca cu bo man drechi, no ta asina?" „Pero com mi ta bai marca e numeronan?"

Ajera tabatin na Argelia Referendum over dje luga ei su futuro. Riba e busnan cu corto tempo pasa a cuminza corre trobe na Algeria tin lemanan skirbi manera: „STEM PRO" (pa independencia en cooperacion cu Francia) y „biba FLN".